

Jdg

Chapter 14

Spanish Interlinear

Reference: Reina Valera 1909

1
 פְּלִשְׁתִּים מְבִנֹת בְּתִמְנַת אִשָּׁה וַיֵּרָא תִמְנַת שָׁמְשׁוֹן וַיֵּרֶד
 los-filisteos de-las-hijas-de en-Timnat una-mujer y-vio a-Timnat Sansón Y-descendió
[H6430](#) [H1323](#) [H8553](#) [H0802](#) [H7200](#) [H8553](#) [H8123](#) [H3381](#)

Y DESCENDIENDO Samsón á Timnah, vió en Timnah una mujer de las hijas de los Filisteos.

2
 בְּתִמְנַת רָאִיתִי אִשָּׁה וַיֹּאמֶר וּלְאִמּוֹ לְאָבִיו וַיִּגְדַּל וַיֵּשֶׁב
 en-Timnat vi una-mujer y-dijo y-a-su-madre a-su-padre y-contó Y-subió
[H8553](#) [H7200](#) [H0802](#) [H0559](#) [H0517](#) [H0001](#) [H5046](#) [H5927](#)
 לְאִשָּׁה לִּי אוֹתָהּ קָחוּ וְעַתָּה פְּלִשְׁתִּים מְבִנֹת
 por-esposa para-mí (marca-de-objeto)-ella tomad- y-ahora los-filisteos de-las-hijas-de
[H0802](#) [H0853](#) [H3947](#) [H6258](#) [H6430](#) [H1323](#)

Y subió, y declarólo á su padre y á su madre, diciendo: Yo he visto en Timnah una mujer de las hijas de los Filisteos: ruégooos que me la toméis por mujer.

3
 אֶחָד בְּנֹת הָאֵין וְאִמּוֹ אָבִיו לֹא וַיֹּאמֶר
 tus-hermanos entre-las-hijas-de ¿acaso-no-hay y-su-madre su-padre a-él Y-dijo
[H0251](#) [H1323](#) [H0369](#) [H0517](#) [H0001](#) [H0559](#)
 מִפְּלִשְׁתִּים אִשָּׁה לְקַחְתָּ הוֹלֵךְ אַתָּה כִּי אִשָּׁה עַמִּי וּבְכָל-
 de-los-filisteos una-mujer a-tomar vas tú que- una-mujer mi-pueblo y-en-todo-
[H6430](#) [H0802](#) [H3947](#) [H1980](#) [H0802](#) [H3605](#)
 לִּי קַח אוֹתָהּ אָבִיו אֶל- שָׁמְשׁוֹן וַיֹּאמֶר הָעִרְלִים
 para-mí toma- (marca-de-objeto)-ella su-padre a- Sansón Y-dijo los-incircuncisos
[H3947](#) [H0853](#) [H0001](#) [H0413](#) [H8123](#) [H0559](#) [H6189](#)
 בְּעֵינַי יֶשְׁרָה הִיא כִּי
 en-mis-ojos es-recta ella porque-
[H3474](#) [H1931](#)

Y su padre y su madre le dijeron: ¿No hay mujer entre las hijas de tus hermanos, ni en todo mi pueblo, para que vayas tú á tomar mujer de los Filisteos incircuncisos? Y Samsón respondió á su padre: Tómamela por mujer, porque ésta agradó á mis ojos.

4
 הוּא תֹאנָה כִּי הִיא מִיְהוָה כִּי יָדְעוּ לֹא וְאִמּוֹ וְאָבִיו
 él- ocasión porque- era de-Yahweh que sabían no y-su-madre Y-su-padre
[H1931](#) [H1931](#) [H3068](#) [H3045](#) [H3808](#) [H0517](#) [H0001](#)
 פּ בִּישְׂרָאֵל מְשָׁלִים פְּלִשְׁתִּים הָהִיא וּבַעֲתָּה מִפְּלִשְׁתִּים מְבַקֵּשׁ
 P sobre-Israel dominaban los-filisteos aquel y-en-el-tiempo de-los-filisteos buscaba
[H3478](#) [H4910](#) [H6430](#) [H1931](#) [H6256](#) [H6430](#) [H1245](#)

Mas su padre y su madre no sabían que esto venía de Jehová, y que él buscaba ocasión contra los Filisteos: porque en aquel tiempo los Filisteos dominaban sobre Israel.

כִּרְמֵי los-viñedos-de H3754	עַד- hasta- H5704	וַיָּבֹאוּ y-llegaron H0935	תִּמְנַתָּה a-Timnat H8553	וְאִמּוֹ y-su-madre H0517	וְאָבִיו y-su-padre H0001	שָׁמְשׁוֹן Sansón H8123	וַיֵּרֶד Y-descendió H3381	5
		לִקְרָאתוֹ: a-su-encuentro H7125	שָׁאָג rugiendo H7580	אֲרִיֹּת de-leones	כֶּפִּיר un-león-joven	וְהֵנָּה y-he-aquí H2009	תִּמְנַתָּה Timnat H8553	

Y Samsón descendió con su padre y con su madre á Timnah: y como llegaron á las viñas de Timnah, he aquí un cachorro de león que venía bramando hacia él.

כַּשְׁטָע como-despedazar H8156	וַיִּשְׁפְּעֵהוּ y-lo-despedazó H8156	יְהוָה Yahweh H3068	רוּחַ el-espíritu-de H7307	עָלָיו sobre-él	וַתֵּצֵאֵל Y-vino-con-poder	6	
וְלִאִמּוֹ y-a-su-madre H0517	לְאָבִיו a-su-padre H0001	הֵגִיד contó H5046	וְלֹא y-no H3808	בְּיָדוֹ en-su-mano H3027	אֵין había H0369	וּמֵאוֹמָה y-nada H3972	הַגִּבִּי un-cabrito H1423
				עָשָׂה: hizo	אֲשֶׁר lo-que	אֵת (marca-de-objeto) H0853	

Y el espíritu de Jehová cayó sobre él, y despedazólo como quien despedaza un cabrito, sin tener nada en su mano: y no dió á entender á su padre ni á su madre lo que había hecho.

שָׁמְשׁוֹן Sansón H8123	בְּעֵינָיו en-los-ojos-de	וַתִּישָׁר y-fue-recta H3474	לְאִשָּׁה a-la-mujer H0802	וַיְדַבֵּר y-habló H1696	וַיֵּרֶד Y-descendió H3381	7
---	------------------------------	--	--	--	--	---

Vino pues, y habló á la mujer que había agradado á Samsón.

וַיָּשָׁב	מִיָּמִים	לִקְחָתָהּ	וַיִּסָּר	לִרְאוֹת	אֵת	8
Y-volvió	después-de-días	para-tomarla	y-se-apartó	para-ver	(marca-de-objeto)	
H7725	H3117	H3947	H5493	H7200	H0853	
מַפְלֵת	הָאֲרִיָּה	וְהֵנָּה	עֲדַת	דְּבוּרִים	בְּגוּיָת	
el-cadáver-de	el-león	y-he-aquí	un-enjambre-de	abejas	en-el-cuerpo-de	
H4658		H2009	H5712	H1682	H1472	
					y-miel	
					H1706	
					el-león	
					H1472	

Y volviendo después de algunos días para tomarla, apartóse para ver el cuerpo muerto del león, y he aquí en el cuerpo del león un enjambre de abejas, y un panal de miel.

וְאֵל- y-a- H0413	אָבִיו su-padre H0001	אֶל- a- H0413	וַיֵּלֶךְ y-fue H3212	וַיֹּאכַל y-comiendo H0398	הָלוֹךְ yendo H1980	וַיֵּלֶךְ y-fue H3212	כַּפְּיוֹ sus-palmas H3709	אֶל- a- H0413	וַיִּרְדֵּהוּ Y-lo-sacó	9
הָאֲרִיָּה el-león H1472	מִגּוּיָת del-cuerpo-de	כִּי que	לָהֶם a-ellos H5046	הֵגִיד contó H5046	וְלֹא- y-no- H3808	וַיֹּאכְלוּ y-comieron H0398	לָהֶם a-ellos	וַיִּתֵּן y-dio H5414	אִמּוֹ su-madre H0517	
								הָרִיבָשׁ: la-miel H1706	רָרָה sacó	

Y tomándolo en sus manos, fuése comiéndolo por el camino: y llegado que hubo á su padre y á su madre, dióles también á ellos que comiesen; mas no les descubrió que había tomado aquella miel del cuerpo del león.

10 וַיֵּרֶד אָבִיהוּ אֶל-הָאִשָּׁה וַיַּעַשׂ שָׁם שְׁמִשׁוֹן מִשְׁתֵּה כִּי כֹן
 Y-descendió su-padre a-la-mujer e-hizo allí Samsón un-banquete porque así
 H3381 H0001 H0413 H0802 H8033 H8123 H4960
 יַעֲשׂוּ הַבְּחוּרִים: los-jóvenes hacían
 H0970

Vino pues su padre á la mujer, y Samsón hizo allí banquete; porque así solían hacer los mancebos.

11 וַיְהִי כִּרְאוֹתָם וַיֵּרֶד אִתּוֹ אוֹתוֹ וַיִּקְחוּ שְׁלֹשִׁים מְרֻעִים
 Y-sucedió cuando-lo-vieron (marca-de-objeto)-él y-tomaron treinta compañeros
 H1961 H7200 H0853 H3947 H7970 H4828
 וַיְהִי אִתּוֹ: y-estuvieron con-él
 H1961 H0854

Y como ellos le vieron, tomaron treinta compañeros que estuviesen con él;

12 וַיֹּאמֶר לָהֶם שְׁמִשׁוֹן אֲחֻדָּה-נָא לָכֶם חִידָה אִם-הִגִּיד
 Y-dijo a-ellos Samsón propondré-por-favor a-vosotros un-enigma si-declarar
 H0559 H8123 H2330 H4994 H3117 H2420 H5046
 תְּגִידוֹ אוֹתָהּ לִי שְׁבַעַת יָמִי הַמִּשְׁתֵּה וּמָצָאתֶם
 lo-declaráis (marca-de-objeto)-él a-mí en-siete días-de el-banquete y-lo-encontráis
 H5046 H0853 H7651 H3117 H4960 H4672
 וְנָתַתִּי לָכֶם שְׁלֹשִׁים סָדִינִים וְשָׁלֹשִׁים בְּגָדִים:
 entonces-daré a-vosotros treinta tunicas-de-lino y-treinta vestidos
 H5414 H7970 H5466 H7970 H2487

A los cuales Samsón dijo: Yo os propondré ahora un enigma, el cual si en los siete días del banquete vosotros me declarareis y descubriereis, yo os daré treinta sábanas y treinta mudas de vestidos.

13 וְאִם-לֹא תוּכְלוּ לְהַגִּידָהּ לִי וְנָתַתֶּם אֵת לִי שְׁלֹשִׁים
 Y-si-no podéis declarar lo a-mí entonces-daréis a-mí treinta
 H3808 H3201 H5046 H5414 H7970
 סָדִינִים וְשָׁלֹשִׁים חֲלִיפוֹת בְּגָדִים וַיֹּאמְרוּ לוֹ חִידָתְךָ וְנִשְׁמָעָנָה:
 tunicas-de-lino y-treinta mudas-de vestidos Y-dijeron a-él tu-enigma y-lo-oiremos
 H5466 H7970 H2487 H0559 H2330 H2420 H8085

Mas si no me lo supiereis declarar, vosotros me daréis las treinta sábanas y las treinta mudas de vestidos. Y ellos respondieron: Propónnos tu enigma, y lo oiremos.

14 וַיֹּאמֶר לָהֶם מִהָאֵכֶל יָצָא מֵאֵכֶל וּמִעַז יָצָא מִתּוֹק וְלֹא יָכְלוּ
 Y-dijo a-ellos del-que-comesalió comida y-del-fuerte saliódulzura y-no pudieron
 H0559 H0398 H3318 H3978 H5794 H3318 H4966 H3808 H3201
 לְהַגִּידָהּ הַחִידָה שְׁלֹשֶׁת יָמִים:
 declarar el-enigma en-tres días
 H5046 H2420 H7969 H3117

Entonces les dijo: Del comedor salió comida, y del fuerte salió dulzura. Y ellos no pudieron declararle el enigma en tres días.

וַיְהִי	בַּיּוֹם	הַשְּׁבִיעִי	וַיֹּאמְרוּ	לְאִשְׁתּוֹ	שָׁמֹשׁוֹן	פָּתִי
Y-sucedió	en-el-día	el-séptimo	y-dijeron	a-la-esposa-de-	Sansón	persuade
H1961	H3117	H7637	H0559	H0802	H8123	
אֶת־	אִשְׁדּוֹ	וַיְנַדֵּר־	לָנוּ	אֶת־	הַחִידָה	
(marca-de-objeto)-	tu-esposo	y-declare-	a-nosotros	(marca-de-objeto)-	el-enigma	
H0853	H0376	H5046		H0853	H2420	
פֶּן־	נִשְׁכַּח	אוֹתָהּ	וְאֵת־	בֵּית	אָבִיו	
no-sea-que-	quememos	(marca-de-objeto)-ti	y-(marca-de-objeto)-	la-casa-de	tu-padre	
H6435	H8313	H0853	H0853	H0853	H0001	
בָּאֵשׁ	הַלִּירְשָׁנוּ	קָרָאתֶם	לָנוּ	הֲלֹא:		
con-fuego	¿acaso-para-despojarnos	nos-llamasteis	a-nosotros	no?		
H0784	H3423	H7121		H3808		

Y al séptimo día dijeron á la mujer de Samsón: Induce á tu marido á que nos declare este enigma, porque no te quememos á ti y á la casa de tu padre. ¿Habéisnos llamado aquí para poseernos?

וַתִּבְכֵּי	אִשְׁתּוֹ	שָׁמֹשׁוֹן	עָלָיו	וַתֹּאמֶר	רַק־	שָׂנֵאתִי	וְלֹא	אֶהְבֶּתִּי	הַחִידָה
Y-lloró	la-esposa-de	Sansón	sobre-él	y-dijo	solo-	me-odias	y-no	me-amas	el-enigma
H1058	H0802	H8123		H0559	H7535	H8130	H3808	H0157	H2420
חָדָתָהּ	לְבָנָי	עַמִּי	וְלִי	לֹא	הִגַּדְתָּהּ	וַיֹּאמֶר	לָהּ	הִנֵּה	
propusiste	a-los-hijos-de	mi-pueblo	y-a-mí	no	lo-declaraste	Y-dijo	a-ella	he-aquí	
H2330				H3808	H5046	H0559		H2009	
לְאָבִי	וּלְאִמִּי	לֹא	הִגַּדְתִּי	וְלָךְ	אֲנִיד:				
a-mi-padre	y-a-mi-madre	no	lo-declaré	y-a-ti	lo-declararé?				
H0001	H0517	H3808	H5046		H5046				

Y lloró la mujer de Samsón delante de él, y dijo: Solamente me aborreces y no me amas, pues que no me declaras el enigma que propusiste á los hijos de mi pueblo. Y él respondió: He aquí que ni á mi padre ni á mi madre lo he declarado; y ¿habíalo de declarar á ti?

וַתִּבְכֵּי	עָלָיו	שִׁבְעַת	הַיָּמִים	אֲשֶׁר־	הָיָה	לָהֶם	הַמִּשְׁתָּה	וַיְהִי	
Y-lloró	sobre-él	los-siete	días	que-	fue	para-ellos	el-banquete	y-sucedió	
H1058		H7651	H3117		H1961		H4960	H1961	
בַּיּוֹם	הַשְּׁבִיעִי	וַיְנַדֵּר־	לָהּ	כִּי	הִצִּיקְתָּהּ	וַתְּנַדֵּר	הַחִידָה		
en-el-día	el-séptimo	y-declaró-	a-ella	porque	lo-presionó	y-declaró	el-enigma		
H3117	H7637	H5046			H6693	H5046	H2420		
	לְבָנָי	עַמִּי							
	su-pueblo	a-los-hijos-de							

Y ella lloró delante de él los siete días que ellos tuvieron banquete: mas al séptimo día él se lo declaró, porque le constriñó; y ella lo declaró á los hijos de su pueblo.

וַיֹּאמְרוּ	לּוֹ	אֲנָשִׁי	הָעִיר	בַּיּוֹם	הַשְּׁבִיעִי	בְּטֶרֶם	יָבֹא	הַחֶרֶסָה	
Y-dijeron	a-él	los-hombres-de	la-ciudad	en-el-día	el-séptimo	antes-de	ponerse	el-sol	
H0559		H0376		H3117	H7637	H2962	H0935		
מָה־	מִתּוֹק	מִדְּבַשׁ	וּמָה	עוֹז	מֵאֵרִי	וַיֹּאמֶר	לָהֶם	לֹא־	
¿qué-	es-más-dulce	que-la-miel	y-qué	más-fuerte	que-un-león?	Y-dijo	a-ellos	si-no	
H4100	H4966	H1706	H4100	H5794		H0559		H3884	
חֲרָשְׁתֶּם	בְּעוֹלָתִי	לֹא	מִצָּאתֶם	חִידָתִי:					
hubierais-arado	con-mi-novilla	no	habríais-encontrado	mi-enigma					
		H3808	H4672	H2420					

Y al séptimo día, antes que el sol se pusiese, los de la ciudad le dijeron: ¿Qué cosa más dulce que la miel? ¿y qué cosa más fuerte que el león?

וְהָיָה	וַיִּהְיֶה	וַיֵּרֶד	וַיִּהְיֶה	רוּחַ	עָלָיו	וַתָּבֵרַח	19
de-ellos	e-hirió	a-Ascalón	y-descendió	Yahweh	el-espíritu-de	sobre-él	Y-vino-con-poder
H1992	H5221	H0831	H3381	H3068	H7307		
	וַתָּבֵרַח	וַיִּהְיֶה	וַיֵּרֶד	וַיִּהְיֶה	וַיִּהְיֶה	וַיִּהְיֶה	
	las-mudas	y-dio	sus-despojos	(marca-de-objeto)-	y-tomó	hombres	treinta
	H2487	H5414	H2488	H0853	H3947	H0376	H7970
פ	אָבִיהוּ:	בֵּית	וַיַּעַל	אִפּוֹ	וַיִּחַר	הַחִידָה	לְמִנְיָהּ
P	su-padre	a-la-casa-de	y-subió	su-ira	y-se-encendió	el-enigma	a-los-que-declararon
	H0001		H5927	H0639	H2734	H2420	H5046

Y él les respondió: Si no araseis con mi novilla, nunca hubierais descubierto mi enigma.

וַיִּהְיֶה	וַיִּהְיֶה	וַיִּהְיֶה	וַיִּהְיֶה	וַיִּהְיֶה	וַיִּהְיֶה	וַיִּהְיֶה	20
de-él	fue-compañero	quien	para-su-compañero	Sansón	la-esposa-de	Y-fue	
			H4828	H8123	H0802	H1961	

Y el espíritu de Jehová cayó sobre él, y descendió á Ascalón, é hirió treinta hombres de ellos; y tomando sus despojos, dió las mudas de vestidos á los que habían explicado el enigma: y encendido en enojo fué á casa de su padre. Y la mujer de Sansón fué dada á su compañero, con el cual él antes se acompañaba.